

عدد ۱ ۱ رجب ۱۳۱۸

(بخشیه)

۱۲ تشرین اول ۱۳۱۶ برنجی جلد

امور اداره و تحریریه سی ایچون
محمود بك مطبعه سنه مراجعت
اولفق لازمدر .

منافع ملك و دولته خادم و ادبیات ،
فنون و معارف و صنایع مدن باحث
هفته ای غزته در .

مساكن توزیعی محمود بك
مطبعه سیدر .

مجموعه ادبیات

۱۳۱۸

غروش

۲۰ برسنه لك آئونه بدلی { در سعادت
۱۲ آلتی آیلقی « » ایچون
۲۶ برسنه لك { طشره ایچون
۱۵ آلتی آیلقی

آئونه اجرقی مقابلنده پوسته
پولی قبول ایدیلیر .

غزته لك منتظماً نشرینی محمود بك
مطبعه سی تعهد ایدر .

نسخه سی ۲۰ پاره در

شمعیك بخشیه کونلری نشر اولنور

نسخه سی ۲۰ پاره در

ایری فاره محل تجربه به برافیه رقی ۱۰ کون ترصد
آلتنده طوتملش ، اونجی کونی آرارینه بو
علاجدن ۲۰ شیشه سرلمشدر. سکز کون صکره
فاره لرك بحالسر برحاله دوشد کوری کورلمش
وبونك اوزرینه بردفه دها علاجدن سر بیلره
ایرتهسی کونی ۸۰ دانه سنك لاشهسی بولنمشدر که
عندالمعاینه علاجك طوغریدن طوغریه قانه
سرایت صورتیله تأثیر ایستدیکی اکلالمشدر.
پارس غزته لری بوعلاجك براز دها اصلاح
ایدلادکن صکره هراوده شایان تطبیق اوله جفتی
وبوصورتله هان ایکی سنه ظرفده پارسده بردانه
بیلره فاره قالمه جفتی سوبیلورلر .

تَرْاجُمُ الْاَحْوالِ

صحائف شعرای سالفه

— ۴ —

فوری

فوری : اونی بن ، بویه تصور ایدیورم :
زمانك كدر روزكار لریله آغارمش ، كدر روزكار لریله
قاریشمش اوزون صاچاری ، اوموزلرینه دوکولمش .
چاتیق ، سیاه قاشلرینك ، او ایکی هلال ذکا نمانك
التده بارلایان کوزلری ، او ایکی مهر دها : کنیش
ناصیه سنه ، هیبتلی چهره سنه بشقه بر عظمت ، بشقه
بر علویت و یرمش .. بعض یرلرینه شتاء مشقك
برف اضطرابی سر بیلمش صقالی ، هر وقت
دوکیان باران تأثرک ، کوز باشلرینك التده پك
اوزامش .. اوزرند ، بولندینی زمانك صولوق
وفر سوده برلباسی .. باشنده ، اسکی ، صارارمش
بر صاریق !..

اجورات نقلیه دخی شایان دقت درجهده
تراید ایتش و تیموریولی خطارندن بالکزش مال خطنك
۱۵ نیساندن (سرکنك کشادی تاریخی) ۱۵
ایلوله قدر وارداتی سابقه نسبتله یوزده ۴۴
درجه سنده آرتمشدر .

* ژاپونیساده تیاترو اوج عصر دن بری
موجوددر . الك اول (اوقونی) اسمنده بر قادی
لعیات محلی آچهرق اوقی تفك اویونلر وبرمكه
باشلامشیدی . برکون « سامورای » نامنده برییس
اویونلرین اوقونینك سلاحلره حمله کورنسی
نظر دقتی جلب ایدرك بعدما بوکی قیافتلره
کیرمامسی وقادینسلرك حمله چیقارلمامسی تنیه
ایدلایکندن او زماند بیری تیاتروده کی قادی
روللری هپ ارککلر طرفدن اجرا اولنوردی .
شمعیکي ایمبراطور موجهیتو حضرتلری زماننده
ژاپون ادبیاتی دائره سنده تیاترولر احداث ایدیلره
ایچیه ماهر شانتوزلر یشمشدر که بونلردن بری ده
الیوم پارس سرکیسنك ژاپون شعبه سنده کی تیاتروده
اجرای هنر ایدن مادام سادایاقودر .

* بوکون فنا ثبوت بولمش بر حقیقت وار
ایسه اوده وبانك فاره لر معرقیله سرایت ایستدیکدر .
غلا سقووده بوخسته لق ظهور ایدیلدن بری
فرانسه عظیم بر هیجان ایچنده بولنیور . برنجی
چاره فاره لری اولدیرمك ! واقعا سکز سنه اول
(لوفار) فندق صبحانلری ، وتارالا فاره لری
اولدیرنجی برباسیل کشف ایلمش ایدیسده ببولك
فاره لرده بونك تأثیری کورلیوردی . موسیو
(دانیس) بوعلاجی بدرجهیه قدر اصلاح ایدرك
اوتأثیری ویرمش و سرمهندس موسیو بکمانك
ریاستی التده بوعلاج تجربه ایدیلره ک موفقیت
حاصل اولمشدر . تویلرینه قیردوشمش ۲۰۰ دانه

کندی طالعمز .. سودیکی مرحمتمز .. نه
یا بملی؟ .. روح طبیعتدن بشقه فریاد لرخی دیکله به چک،
حال آشنا هیچ .. هیچ برشته مالک دکل !!
بونک ایچون زوالی شاعر ؛ بتون تأثراتی ،
بتون حسییاتی ؛ اوکا ، لیل سکونپورک یأسلی
قارا کلقلارینه .. هیچ آرام ایتمه کر به دار بلوطلره ..
چکدیکلی اضطرارلردن کاه ایکلنه ، کاه — طاقسز ،
قوتسز قاهره — خفیف ، خفیف یالکیز تنفس
ایدن روز کارلره .. الحاصل غموم بی نهایت سنی هپ ..
هپ دیکلنه بتون ارواح طبیعتسه تودیع ایدر ،
وبونکله تسلی بولمغه چالیشیر مش !.

کولشی . بو بری نوری مشعشع آغووشنه
آلان مشرقه — اونی ، اوکوک بریسی قارشیلایمق
ایچون — بریکن مذهب بلوطلر ، ارتق یاواش ،
یاواش اوجوشورکن .. هلال ، مغربک پنجه
سماسنده بر حزنه مستغرق اولدینی حالده غائب اولمغه
باشلارکن ، ظلال سحر ایچینده سحرارله اینن
سیسلری طاغیته رق ، تازه ، یشیل یارقلره ..
رنکا رنگ چیچکلره ، سرائر محبتی فیصیلدایان
نسم خفیفه ، چکدیکلی اضطرارلردن ، سوکیلسنی
خبردار ایتسی ایچون :

ای پیک صبا حامی وار یاره خبر ویر
دل دردنی لطف ایله اودلداره خبر ویر
اوغراسه یولک کویته اول سروروانک
بن بیلنسک زاردن اوکلزاره خبر ویر
قان یوتدینغی بو دل بیمار دمام ..
بالله وار اول غمزه خونخواره خبر ویر
(مابعدی وار)

محمد فخر

محمد اکرم

بیلمم ؛ بن زاده خیالی ، زاده طبیعتی اولان
اثرلرینه باقارکن .. اونلری اوقورکن .. اونلر ،
او متروک بیچاره لر ، بکا بویله اکلاتیور ، بکا بویله
سویله یور !!
قارنلر !

سلطان سلیمان قانونی ؛ ظلمتلر اراسندن صبر -
لمشده ، کونک انوار بی پایانه غرق اولمق اوزره
بولان فجرکی ، شب جهالتدن قورتوله رق ، صباح
ترقی به کبرمکه باشلایان غرب افقارنده خورشید
مظفریتی .. مشعشع برکونک آغووشدن چکیلمشده
قارا کلقلرک سینه سنه دوغر و آتیلیمغه چالیشان شفق کی ،
برروز فضل و کالدن آریله رق ، یاواش ، یاواش
ظلام تدنی به دالان شرق سارلنده بدر سطوتی ،
بتون قوتیله ، بتون شدتیله پارلاندینی زمان ، اقایم
سخنه ، فصاحت و بلاغتیله ولوله انداز اولمش بو
شاعری ، « فوری » بی بیلمز سکیز دکلگی ؟ ..
بونامی ، بو نامیده بر شاعری ، هیچ .. هیچ
ایشتمدیکیز ، طانیماز سکیز دکلگی ؟ ..

سنه لرک ، سحاب نسیاننه برونه رک نظرلردن
نهان اولان ، اونوتیلان بو شاعری ، بو شاعر
رقت پروری ، بیلمه دیککیز بو ذاتی ایشته شمعی
سزه قدیم ایدیورم ؛ سزه طایتجه جم !.

بر تیر سودا ایله یاردمش .. بر شراره محبت
ایله اشتعال ایتش قلبنده او یله آجیلر طوبارمش که !.
بریسيله حسیحال ایتک .. بیتوب توکنمه بن
دردلرینی ، هجرانلرینی اکا سویله مک .. اغلامق ،
مبذول ، یک مبذول کوز یاشلری دوکمک ..
کیچه لرک سینه مظلمنده بی خواب و بی مجال ایکلنه ،
دائما ایکلنه روحسک ، بی پایان کدرلرینی بونکله
تسکین ایتک ایسته یورمش ، هیات !!.